

**Miskolc Megyei Jogú Város
Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata**

819.027-7/2018.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2018. április 25.** napján 10.00 órai kezdettel tartott testületi üléséről.

Helyszín: Polgármesteri Hivatal Ferde-tetős Tárgyalója

Jelen vannak: Ignác Istvánné elnök és Ruscsák Katalin elnökhelyettes

Távol maradt: Ignác Angelika Natália testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

- Dr. Kovácsné dr. Omar Leila – Önkormányzati Igazgatási Osztály, jogi ügyintéző a jegyző képviselőjében
- Sipos Melinda – Önkormányzati Igazgatási Osztály, önkormányzati ügyintéző
- Hegedűsné Asztalos Ildikó – Pénzügyi Osztály, pénzügyi ügyintéző

Ignác Istvánné elnök: Anyanyelvén köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 2 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amelyet megnyit.

A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Ruscsák Katalin látja el. Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdése, egyéb javaslata a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét a meghívó szerint.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

2. **Javaslat 2018. tavaszi és nyár eleji programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

3. **Egyebek**

1. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Ignác Istvánné elnök: Önkormányzatuk 2018. február 23-án szervezte meg Budapesten a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület székhelyén a „Szabadság ára” nevű fotókiállítást, valamint „Az én háborúm” Vaszil Szipák két élete című filmbemutatót. Elmondja, hogy a kiállítást személyesen ő nyitotta meg, a díszvendégeik között köszönthették Nepop Liubovot, Ukrajna magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövetét, valamint többek között Hartyányi Jaroszlavát, a Magyarországon élő ukránok parlamenti szószólóját. A megszólalók kiemelték az ukrán és a magyar nemzet között hídként funkcionáló ukrán önkormányzatok jelentőségét. Ezután a rendezvény koncerttel folytatódott, majd a hivatalos rész záró akkordjaként bemutatásra került Leonid Kanfer rendező dokumentum filmje: „Az én háborúm” Vaszil Szipák két élete címmel. Az eseményről részletes írásbeli beszámolót is készített, melyet a Testület tagjai korábban már megismerhettek. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, hozzászólás. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-16/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: „Szabadság ára” című fotókiállítás és „Az én háborúm” Vaszil Szipák két élete című filmbemutató

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megszervezte 2018. február 23. napján Budapesten a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület székhelyén a „Szabadság ára” című fotókiállítást és „Az én háborúm” Vaszil Szipák két élete című filmbemutatót.
2. A Képviselő-testület az elnök által nyújtott írásbeli beszámolót a megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt a határozat melléklete alapján.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Ignác Istvánné elnök: 2018. február 24-én részt vettek Budapesten az Ukrán Kultúra Napja című ünnepségen. Az egész napos rendezvény helyszínét, amelyen emléktábla koszorúzása és élő koncert is a program részét képezte, az Ukrán Kulturális Központ biztosította. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-17/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Ukrán Kultúra Napja – Budapest

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. február 24. napján részt vett Budapesten az Ukrán Kultúra Napja című ünnepségen, amelynek helyszínét az Ukrán Kulturális Központ biztosította.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: A Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat a Tarasz Sevcsenko költő emlékére rendezett kiállítás megnyitójára meghívót küldött a részükre, amelyen 2018. március 2-án képviseltették magukat. A kiállítás helyszínéül az Eötvös Károly Megyei Könyvtár szolgált. Az ünnepség megnyitóján beszédet mondott Német Szilvia író, valamint a meghívott vendégek között volt többek között Alexander Gembik.

Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a programmal kapcsolatban felmerült költségeket a 2018. évi költségvetéséből biztosítsák.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-18/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Kiállítás Tarasz Sevcsenko emlékére

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. március 2. napján részt vett a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat által Tarasz Sevcsenko ukrán költő emlékére rendezett kiállításon.
2. Az elnök által nyújtott beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.
3. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerült költségeket a 2018. évi költségvetéséből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Elmondja, hogy önkormányzatuk 2018. március 23-án rendezte a már hagyományosnak számító Tarasz Sevcsenko Irodalmi és Zenei Estet Nyíregyházán. Idén közös munka volt az emlékest létrejötté, amelyhez hozzájárult Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, Nyíregyháza Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata, Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata, valamint Ukrajna Nyíregyházi Konzulátusa. A megnyitón beszédet mondott Gupalo Arkadij nyíregyházi ukrán konzul, majd az est folytatásaként sikerrel szerepeltek az ukrán vasárnapi iskola tanulói. A rendezvényről részletes írásbeli beszámolót készített, amelyet a Testület tagjai már korábban megismerhettek. Kérdés nem lévén kéri a beszámoló elfogadását.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-19/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Tarasz Sevcsenko Irodalmi és Zenei Est

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. március 23. napján Tarasz Sevcsenko költő emlékére Irodalmi és Zenei Estet szervezett Nyíregyházi Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata, Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata, valamint Ukrajna Nyíregyházi Konzulátusával együttműködésben.
2. Az elnök által nyújtott írásbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és a határozat melléklete alapján elfogadja azt.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Ignác Istvánné elnök: 2018. április 8-án, Budapesten a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület, a Fővárosi Ukrán Kisebbségi Önkormányzat, valamint a Ferencvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat meghívására részt vettek a Központi Ukrán Húsvéti Ünnepségen, amelynek helyszíne a Belvárosi Szent Mihály templom volt. Az emlékezetes szertartáson két templomi kórus is énekelt – egy ukrainai és egy magyarországi –, majd a hagyományos húsvéti kosarak szentelése után ünnepi lakoma következett.

Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a programmal kapcsolatban felmerült utazási költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-20/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Központi Ukrán Húsvéti Ünnepség

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. április 8. napján, Budapesten részt vett a Központi Ukrán Húsvéti Ünnepségen, ahol hagyományos húsvéti szertartás képezte a program részét.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.
3. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő útiköltségeket a 2018. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály

Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2018. április 15-én Miskolcon rendezték meg az V. „Ökumenikus” Húsvéti találkozót, amelynek helyszínéül a Miskolc-Diósgyőri Görög Katolikus Egyházközség Bíró utcai Temploma és Közösségi Háza szolgált. Az összejövetel a Miskolci Ukrán és a Görög Nemzetiségi Önkormányzatok közreműködésével jött létre. A liturgia után a rendezvény a Forrás Kamarakórus magyar és ukrán nyelvű előadásával, majd egy ünnepi fogadással folytatódott a Közösségi Házban. Hozzáteszi, hogy a vendégek az adott nemzetiséghez tartozó tradicionális húsvéti ételeket vittek magukkal, amelyeket a szentelés után el is fogyasztottak. A rendezvényről részletes írásbeli beszámolót is készített, amelyet a Testület tagjai már korábban megismertek. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a programmal kapcsolatban felmerült költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-21/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: V. „Ökumenikus” Húsvéti találkozó

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. április 15. napján a Görög Nemzetiségi Önkormányzat közreműködésével Miskolcon rendezte meg az V. „Ökumenikus” Húsvéti találkozót.
2. Az elnök által nyújtott írásbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és a határozat melléklete alapján elfogadja azt.
3. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerült költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Ignác Istvánné elnök: 2018. április 21-én, Budapesten önkormányzatuk részt vett Tarasz Sevcsenko ukrán költő születésének évfordulója alkalmából szervezett központi ünnepségen. Az ünnepség a Sevcsenko szobor megkoszorúzásával kezdődött a Sevcsenko téren és egy nagyszabású koncerttel zárult az Ukrán Kulturális Központban, ahol híres ukrán művészek léptek fel. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a program kapcsán felmerült utazási költséget a 2018. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-22/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Tarasz Sevcsenko születésének évfordulója alkalmából szervezett központi ünnepség Budapesten

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. április 21. napján, Budapesten részt vett Tarasz Sevcsenko születésének évfordulója alkalmából rendezett központi ünnepségen.
2. Az elnök által nyújtott beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.
3. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerült utazási költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

2. napirend: Javaslat 2018. tavaszi és nyár eleji programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Ignác Istvánné elnök: 2018. április 27-én a Csernobili Katasztrófa Áldozatainak Emléknapja alkalmából a Magyarországi Ukrán Kulturális és Dokumentációs Központban emlékkoncert szervezésére kerül sor. A programon részt kívánnak venni, így javasolja, hogy a felmerülő utazási költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-23/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Csernobili Katasztrófa Áldozatainak Emléknapja

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. április 27. napján, Budapesten képviselteti magát a Csernobili Katasztrófa Áldozatainak Emléknapja alkalmából megrendezésre kerülő eseményen, amelynek helyszíne a Magyarországi Ukrán Kulturális és Dokumentációs Központ.
2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő utazási költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2018. május 2-án az Életért a Rák Ellen Egyesülettel közösen önkormányzatuk Anyák Napi Ünnepséget szervez, amelynek helyszíne a Miskolc, Kossuth u. 5.

szám alatt található TESZ Székháza lesz. Kéri, hogy szavazzanak a program megszervezéséről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-24/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Anyák Napi Ünnepség a Miskolci TESZ Székházban

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. május 2. napján Anyák Napi Ünnepséget szervez az Életért a Rák Ellen Egyesülettel közösen, amelynek helyszínéül a Miskolci TESZ Székház szolgál.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Tájékoztatja a Testületet, hogy 2018. május második felében tervezik az Ukrán Pünkösdi Ünnepség megtartását a Fővárosi Ukrán Kisebbségi Önkormányzattal közösen, valamint a Ferencvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat és a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület közreműködésével. A pontos dátumról a későbbiekben születik döntés. A programmal kapcsolatban felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítanak.

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila: Felhívja a Testület figyelmét, ha a rendezvény kapcsán 100 ezer forintot meghaladó költség merül fel, akkor az szerződéshez kötött, amelyhez három árajánlatot szükséges kérni, illetve adatokra van szükség, hogy a szerződést elkészíthessék.

Ignác Istvánné elnök: Megköszöni a tájékoztatást. Valószínűleg nem lesz 100 ezer forintot meghaladó költségük a rendezvénnyel kapcsolatban.

Kéri, hogy szavazzanak a program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-25/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Ukrán Pünkösdi Ünnepség

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. május második felében tervezi az Ukrán Pünkösdi Ünnepség megszervezését a Fővárosi Ukrán Kisebbségi Önkormányzat, a Ferencvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat és a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület közreműködésével közösen.

2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Mivel az előző években is nagyon jól sikerült a Gyermek napi rendezvényük, így 2018. június elején szeretnék ezt megismételni Miskolcon. Pontos dátumról és helyszínről a későbbiekben tud tájékoztatást adni.

Kéri, szavazzanak arról, hogy idén is megszervezik a Gyermek napi rendezvény, valamint arról, hogy a programmal kapcsolatban felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-26/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Gyermek Nap Miskolcon

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. június elejére tervezi a Gyermek Nap rendezvény megtartását Miskolcon.
2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

3. napirend: Egyebek

Ignác Istvánné elnök: 2018. május 18-án a Miskolci Művészetek Házában kerül megrendezésre a Virsky Ukrán Állami Népi Együttes jubileumi műsora. Ez a miskolci ukránság életében ez óriási élmény, hogy eredeti ukrán előadás tekinthető meg a városban.

Kéri, szavazzanak arról, hogy a Képviselő-testület tagjai számára (3 darab) jegyeket vásároljanak az előadásra, amelynek költségét a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-27/2018. (IV.25.) határozata:

Tárgy: Virsky Ukrán Állami Népi Együttes előadására jegyvásárlás

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. május 18-án részt kíván venni a Virsky Ukrán Állami Népi Együttes előadásán a Miskolci Művészetek Házában.
2. A Képviselő-testület az előadásra 3 darab jegy vásárlásához járul hozzá, amelyet a 2018. évi költségvetésből biztosít.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Kérdés, észrevétel nincs, így megköszöni a jelenlévők munkáját, és az ülést 10 óra 32 perckor bezárja.

K. m. f.

Ignác Istvánné
elnök

Ruscsák Katalin
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző